



Brown hares prefer a mixture of arable fields and pasture with hedges and ditches in which to feed and shelter. They are much larger than rabbits with longer ears and golden eyes.

Mae ysgyfarnogod brown yn hoffi cymysgedd o gaeau tir âr a phorfa gyda gwrychoedd a ffosydd er mwyn bwydo a chysgodi. Maent yn llawer mwy na chwingod gyda chlustiau hirach a llygaid aur.



Lapwings nest in open farmland and upland areas. They are most visible when performing their spectacular display flights.

Mae cornicyllod yn nythu ar dir fferm agored ac ardaloedd mynyddig. Maent i'w gweld amlaf pan fyddant ar deithiau hedfan syfrdanol.

Photo/Ffoto: P N Watts, English Nature

YOU CAN HELP STOP THE DECLINE OF BROWN HARES AND LAPWINGS

We need to find out more about two well known, but rapidly declining species, the lapwing and the brown hare. Both were once common on farmland in south east Wales, but have experienced a massive reduction in numbers over recent years.

Hares and lapwings thrive in countryside closely associated with traditional methods of farming. March and April are good months to look for hares because the males can be seen 'boxing' or 'courting' females, and lapwings can be found ground nesting from mid April each year.

If you see brown hares or lapwings on your land or in your area, please let us know on the FREE-POST reply card below.

Rydym angen gwybod mwy am ddwy rywogaeth adnabyddus ond sy'n gostwng yn gyflym, y cornicyll a'r ysgyfarnog frown. Roedd y ddau unwaith yn gyffredin ar ffermydd yn ne ddwyrain Cymru ond bu gostyngiad enfawr yn eu nifer mewn blynyddoedd diweddar.

Mae ysgyfarnogod a chornicyllod yn ffynnu mewn ardaloedd gwledig a gysylltir yn agos gyda dulliau traddodiadol o ffermio. Mae Mawrth ac Ebrill yn fisoedd da i gadw golwg am ysgyfarnogod oherwydd y medir gweld y gwrywod yn 'bocsio' neu 'canlyn' benywod, ac mae cornicyllod yn nythu o ganol Ebrill bob blwyddyn.

Rhowch wybod i ni ar y cerdyn ateb RHADBOST islaw os gwelwch ysgyfarnogod brown neu gornicyllod ar dir yn eich ardal os gwelwch yn dda.

Further information and land management advice is available from:

Brown hares The Game Conservancy Trust. Tel: 01425 652381 or visit www.gct.org.uk/conservationguides

Lapwings The RSPB Farmland Projects Officer, Wales. Tel: 01248 363800 or visit www.rspb.org/operationlapwing

Mae gwybodaeth bellach a chyngor ar reolaeth tir ar gael gan:

Ysgyfarnogod brown Yr Ymddiriedolaeth Cadwraeth Gêm. Ffôn 01425 652381 neu www.gct.org.uk/conservationguides

Cornicyllod Swyddog Prosiectau Ffermdir RSPB. Ffôn 01248 363800 neu www.rspb.org/operationlapwing

MEDRWCH HELPU I RWYSTRO GOSTYNGIAD YSGYFARNOGOD BROWN A CHORNICYLLOD

Name/Enw _____

Address/Cyfeiriad _____

Postcode/Cod Post _____

Tel/Ffôn _____

I have seen a brown hare/Gwelais ysgyfarnog frown

Date/Dyddiad _____

Grid ref/precise location/Cyfeirnod grid/lleoliad manwl _____

Type of land/Math o dir _____

I have seen a lapwing/Gwelais gornicyll

Date/Dyddiad _____

Grid ref/precise location/Cyfeirnod grid/lleoliad manwl _____

Type of land/Math o dir _____

FAO
The Biodiversity Project Officer
c/o Blaenau Gwent County
Borough Council
Regeneration Division
FREEPOST SWC0477
Tafarnaubach Industrial Estate
Tredegar
Gwent
NP22 3AA